

(一) 來自 Tayal 的傳說

1

新竹縣尖石鄉後山 Smagus 部落
曾經遠離都市文明
頭目 Icyh 憶及比「黑色部落」¹更早的年代
yutas²口中咬著竹煙斗
Tayal 故事有如老人唇間吐出的煙霧
成天縈繞在他稚幼的腦海

2

新竹縣尖石鄉錦屏大橋上
Kbuta³石雕站成 Tayal 部落地標
Kbuta 挺直手臂
遙指大霸尖山方向

世代繁衍獵人血統
像森林底層茂盛的野菇
必須不斷拓展新獵場
Kbuta 率領族人
裸足踩過松針與落葉鋪成的厚氈小徑
追蹤野獸腳蹤與溪澗走向
來到大霸尖山脊稜
俯瞰溪谷的 Kbuta 向族人預言
「Tayal 人的血必像溪的源頭
奔流四方」

gaga⁴賜予的神力
如紅榨楓種子的兩片羽扇
自由飛揚

¹ Smagus 為新竹縣尖石鄉後山最晚供電的部落，夜晚遠眺部落一片漆黑，故有「黑色部落」之稱。遲至 1979 年台電在部落現址設立第一根電線桿，「黑色部落」才成為歷史名詞。

² yutas (祖父)

³ Kbuta：相傳率領 Tayal 人從南投縣發源地向外遷徙的英雄 Buta Nawi，Tayal 習俗，為紀念死者，在其姓氏之前多加一音變成 Kbuta。

⁴ gaga：為 Tayal 的傳統氏族組織，有祭團、獵團、牲團、部落、部落聯合等五種。每個 Tayal 人在 gaga 內有一定的地位，作為社群的行為規範。

向東北、北、中
撒播 Tayal 的純種基因
宜蘭縣、桃園縣、新竹縣、苗栗縣、台中縣
都有 gaga 庇蔭的集團
在 Kbuta 雕像的眼底
呈現一片美麗新故鄉

不管種子飄落何方
祖先的戒諭須銘記不忘
每日農事狩獵後
yutas 和 yaba⁵蹲坐爐火旁
開始口語教傳

3

Tayal 祖先來自 Papak waqa⁶
巨石崩裂的地方
相傳巨岩內潛藏一男一女
caqung⁷與 ssiliq⁸有預感力
智慧的 ssiliq 與 caqung 比賽推落巨石
caqung 蠻性的固執
粗喙終究抵不過
ssiliq 鼓動一對薄翼
喚醒風雨山川諸神
巨石應聲碎裂
走出一男一女
來自裂岩的 Tayal 祖先
從此與 ssiliq 結下盟約
須牢記牠的飛姿與鳴唱

在 ssiliq 腳踝繫一小塊豬肉
許下永生不變的承諾

⁵ yaba (父親)

⁶ Papak waqa : papak 為「耳朵」之意，waqa 為「裂」之意。Tayal 各部落祖先起源說略有差異，但其共同點為祖先來自巨石裂開走出一男一女，亦有二男一女說。Papak waqa 也有稱 pin sbkan (賓沙博甘) 意指「巨石裂開，祖先出來的地方。」

⁷ ssiliq (Tayal 的占卜鳥，為畫眉科的繡眼畫眉)

⁸ caqung (烏鴉)

獵者的心
要柔軟如山林裡的霧嵐
才能追蹤野獸腳跡

從繫上豬肉那一刻起
Tayal 人的快樂與哀愁
已融入 ssiliq 跳躍的身影

到了狩獵季
記得每天要向 ssiliq 請示
蹲踞出獵途中
聆聽牠的鳴唱
傳達神靈旨意

Ge—Ge— 嬌小的身影往下竄
小心啊 獵人
趕快折回部落
千萬別違逆神意
執拗的人將遭致不祥

Hyiu—Hyiu—
你聽
牠停棲樹上
笑得像 yaya⁹ 迷人的臉龐
快快加緊步伐
陷阱裡肥碩的山豬
等你扛回部落
滋養女人和小孩
最好的肉記得留給老人
讓他的嘴源源流出祖先的傳說神話

Sa—y—Sa—y—
清晨
一群 ssiliq 在大樹上跳躍
訴說 Tayal 的思慕與哀愁

⁹ yaya (母親)

男女祖先日漸成長
 青春有如春雪初融的溪流
 澎湃難擋

「看著我的眼吧！」
 愛的飢渴
 為何看不見果核龜裂的縫隙

「碰觸我的鼻吧！」
 溪流的源泉
 為何沒有落種的靜水

「傾聽我的心跳吧！」
 如地心般滾燙的岩漿
 為何不能從耳孔噴發

溫柔的手指
 撫摸男祖先強壯腿肚
 女祖先依舊茫然
 生命的出口會在這裡？

「拉我手吧 貼近我腳」
 女祖先髮鬢廝磨男祖先手腳
 怎麼還是不見奏效

女祖先坐上巨石
 以處女的純潔之姿
 迎接崖谷翻湧霧嵐
 迎風張開兩膀
 山風掀開她的裙裾
 一對金蠅飛到眼前歡喜交媾
 從此男女祖先悟得絕妙之境
 忘情喊叫「Iwan snglyan」¹⁰

¹⁰ Iwan snglyan：如金蠅般做得巧妙，Tayal 人聽了自然意會而想笑。金蠅的 Tayal 語為 jingli'。

Tayal 出草舊習絕非野蠻

祖先世居山林

傳統領域互不侵犯

族人自有約束章法

漢人卻屢屢跨佔

平地人狡猾有此一說：

「祖先世居裂岩之處
 人口漸多地域狹隘
 頭目乃商定分支遷移
 手腳伸出最多二十指
 如大樹眾多葉片的子孫
 不知如何計數
 頭目想出一計
 一半留在山上
 一半下到平地
 各自爬上附近山頭
 大聲呼喊
 以聲量判斷人數

帶人下山的頭目生性奸巧
 故意隱藏人數命其靜默不語
 兩邊人馬隔著山頭呼喊
 平地一邊聲勢薄弱
 駐留高山的頭目
 素有悲憫之心
 提撥部分人口交給平地頭目
 兩造再度群立山頭高呼
 平地頭目一組聲動山野
 高山頭目方知受騙
 要求歸還多給的人數
 平地頭目嘿嘿拒絕
 從此山上的人與平地人結下世仇」

yutas 說：

「留在山地的都是我們 Tayal 祖先

下至平地的人叫 mkhmajun¹¹
也有 plumukan¹²祖先
plumukan 和 Tayal 祖先說好以土牛為界
誰知土牛竟會走路
稍不注意
土牛已侵入我們領域死賴不走
祖先盛怒
既然是非曲直不能論斷
乾脆出草平息爭議
Tayal 的 utux¹³自有審判
utux 永遠站在理直者這邊
出草勝負與否雙方了無遺憾
utux 是最佳裁判」

6

「我把你高高放在棚架
蓮草做的瓔珞插在竹子末端
隨風飄動的穗花啊
招喚你的靈魂

今晚我將餵你酒糟
以熱情的舞步愉悅你的靈魂
你要在此住下
將你的父母兄弟都叫來
我一樣以美酒和歌聲款待」

yutas 吟唱至此

古調突然一轉

「今夜我高唱凱旋歌
置於棚架上的
卻是我一度迷失的靈魂
怯懦讓我害怕
看清自己的臉
愚昧讓我高估

¹¹ mkhmajun：由 khmay（眾多）一詞而來，有可能指一部分平埔族。

¹² plumukan（指漢人祖先）

¹³ utux（Tayal 的祖靈）

文明的威力

我像森林中的遊魂
過去一世紀中
不斷追尋我的身分
劣酒比滴入溪流的魚藤還毒
麻痺我高尚的神經
截斷我和祖先對話的通路

今夜我高唱凱旋歌
當我決心砍下我的首級
我的耳朵忽然恢復聽力
潛藏在巨樹根盤的祖靈
重新呼叫我 Tayal 原名

我把頭顱置放在棚架中央
不再用酒糟與舞蹈膜拜
今夜我要仔細端詳
不再屬於我肉身的
頭顱
會帶給我什麼吉夢」

yutas 滿足自己的創造與想像
模擬當年頭目帶領出草儀式
歌聲逐漸高昂
「用小瓠盛水
芒草浸在瓠中
揮動的芒草
把所有怯懦與惡靈
所有不潔
從你身上祛除

勇士們絕不犯禁忌
所有卑猥與不敬
都會導致厄運
把手指浸入瓠中
用手指舔水
我們信守共狩獵團

今晚我們將祈求吉夢
清晨時 ssiliq 的鳴唱飛躍
為我們帶來靈感

我們不編織謊言
否則叫龜殼花咬噬
我們必須信守承諾
因為害怕 utux 的詛咒
凡不勇武或訛詐
必遭報應」

yutas 為年幼的 Icyh 解釋：

「頭目高舉石白
傳達 utux 訓示
我們要傾聽
並高聲應答
確信我們並不畏懼

為驅除瘟疫
或僅僅證明一位族人的清白
頭目站在石白中央
鄭重宣布出草
我們要高聲 aw-aw 應答

而今日歷經世代演替
我們要尋找美麗新境地
像當年離開 Papak waqa 的祖先一般
重新雕塑溪流與山林的故事
我們收起矛與番刀
改用尊嚴當箭矢
捍衛這片土地
智慧與勇氣讓我們敢再度凝視
過往歷史」

頭目 Icyh 憶及昔日眯著雙眼的 yutas
爐火邊緩慢流轉的歌聲
如今輪到他站在部落教會獻唱
腦中不時浮現 Tayal 過往滄桑

yaki¹⁴手中忙著織線
 耳朵諦聽她的男人吟詠
 嘴角泛起滿足笑意
 這種男人
 才能讓我的胸脯
 在族人面前高高挺起

小孩橫躺呼呼入夢
 夢中可能撞見山羌野鹿
 小孩喉間吐出飽足之氣
 翻個身
 繼續追逐夢中獵物

「Tayal 人從小接受古訓
 男人善獵女人勤織
 各司其職
 Tayal 的子孫
 你要聆聽古老祖先遺訓
 無知與貪欲
 讓野獸畏懼

utux 安置我們在山林
 有如一座伊甸園
 想吃山羌和鹿肉
 向牠祈求一根毛髮投入鍋中
 肉香就會滿溢

你的心要虔敬
 比小米稈還要柔軟
 向所有提供飽腹的生靈
 祈求賜予毛或羽鱗

utux 早有算計

¹⁴ yaki (祖母)

一鍋肉
足夠翻越一座山
跨過一處溪澗的腿力
千萬別讓慾念
比纏上肖楠的藤蔓還要茂密
將單純的心
窒息

忘掉 utux 叮囑
切下整片獸肉的某一個祖先
叫野獸開始逃離
從此子孫必須辛苦獵捕」

獵人的故事
藉 yutas 的口
在爐火邊傳述

8

統馭古老 Tayal 生靈的 utux
無形的神靈
猶如在織布機上穿梭的絲線
編織 Tayal 人的喜樂哀愁
Tayal 人的出生
叫 tminun utux¹⁵
依神靈旨意
虔敬地編織 Tayal 人的一生

祖靈的橋會檢視 Tayal 人一生勤惰
螃蟹守候橋頭
用藜汁塗抹手心
永不褪色的是
Tayal 男人的驍勇
女人的貞潔巧慧

男人狩獵出草不能怯懦

¹⁵Tayal 人的出生稱「tminun utux」，織 utux 之意。

膽小的魂魄
只能在橋邊的沼澤徘徊
女人要勤於編織
貪吃與懶惰
會被 utux 詛咒
變成逃入深山的猴子
紅屁股是恥辱的標記

編織善良的織布
包裹死後的靈
跨越虹橋
在祖靈的原鄉得到安頓
請賜給它
masoq tminun utux¹⁶

下雨過後
天空開始編織七彩傳說
高掛的一道虹霓
搭起 Tayal 祖靈與現世溝通的橋
彩虹神話
讓真正的 Tayal 子孫
回到祖靈仙鄉

9

或許訓誡的故事太過嚴肅
yutas 換個輕鬆話題

古早古早
祖先只用兩條腿
攀越山嶺涉過溪澗
感謝 halus¹⁷好心腸
伸出他長長的 utas¹⁸
讓老祖先輕鬆橫渡溪谷

¹⁶Tayal 人的死亡稱「masoq tminun utux」，織完了 utux 之意。

¹⁷halus (巨人之意)，Tayal 傳說故事中的巨人，陰莖會伸得又長又硬去調戲女人。

¹⁸ utas (陰莖之意)

halus halus

為何男人踩上他的 utas
軟得像一根蕩在半空中的樹藤
女人觸及比檜木還要堅挺的 utas
羞紅了臉頰
哪敢向丈夫描述

halus 的一小步

左右腿橫跨兩山之間
他輕喊一聲
震出山豬、山羌與野鹿
台灣獼猴不安地在樹梢間狂奔
雀鷹飛向空谷
飄落的羽翎
誘引獵人的箭矢

halus 低俯腰身

張口等待他的獵物
獵人的囊袋
只裝回山風和野獸氣味
招來妻子不悅的眼神

苦惱像纏繞大樹的枝藤
在男人的腦袋盤生
男人決定上山堆積柴木
把大石燒得火紅
對著山下張口閉眼的 halus 高喊
「注意哦！
山豬要下去囉！」

轟隆轟隆的山豬群

多美妙的樂音
Halus 突然慘叫一聲
男人的苦惱
隨著滾入 halus 口中的大石
消失無影

khalus¹⁹也有一說
部落其他老人轉述祖先的話
後悔當初沒好好照顧他老人家
活活燒死他又就地草草掩埋

halus 非常厲害
你看他會造橋
又能活吞一隻山豬
如果把他的腦筋留給 Tayal 人
鍊銅鍛鐵樣樣難不倒
槍砲鍋盆不必外求
哪須費心出草搶奪
說不定 Tayal 人早就發明太空梭

Khalus 故事其實另有意涵
提醒年輕人要重視老人智慧
謙虛與知足是美德
輕慢往往招致悔恨不堪

10

兩個太陽的故事
每個 Tayal 小孩都必須熟記
Tayal 祖先英勇事蹟

古老祖先時代
天上兩個太陽
曬乾穀物
曬裂大地
五名勇士決定遠征
路途遙迢漫漫無際
其中一人病死
兩人返回部落報告
另兩人繼續前行
頭目決定再派數名勇士
揹著幼兒攜帶橘子和小米種子

¹⁹ halus 死後稱為 khalus。

前往支援

日夜趕路
終於追上先遣部隊
怎奈勇士已成白髮老人
即使背駝腰彎仍不改意志
繼續前進直至撲倒斷氣

如此艱辛抵達目的地
最後只剩三人
此三人乃是當年勇士揹負的幼兒
他們把箭搭上弓弦
奮力射向太陽
卻讓太陽逃過一劫

第一個太陽西落
三勇士耐心等候
另一個太陽從東方升起
立刻補上第二箭
正中太陽紅心
忽然從天上崩落一團大血塊
打中其中一位勇士頭部
感嘆魂歸異域
被射中的太陽失去耀眼光芒
變成柔和月亮
墜落的血塊四散成天上星星

先前撒下的柑橘和小米種子
如今柑橘成樹小米結穗
讓射日英雄沿途止渴解飢
從此 Tayal 是山林裡的快樂族群
蒙受陽光與月影輪流照護
還有滿天星光陪著入夢

11

yutas 打開火爐蓋
丟進一根木頭

清清喉嚨說：

「夜已深

下個故事說完馬上睡覺去」

古早古早

有位年輕祖先上山狩獵

落入陷阱的山羌、山羊

都被狗熊吃掉

他生氣地對部落老人家發誓

「遇到狗熊

一定好好扁牠」

立下誓言

猶如打樁埋石

比長在石壁上的 pusin²⁰根盤

還要牢固

年年放陷阱

獵物年年被吃

娶了老婆

復仇的意志

像妻子織布機上

穿梭的經緯線

綿綿長長

老人家說

「你以為自己是 ssiliq?

搵搵翅膀就能推落大石

不要跟狗熊打架

牠一巴掌打死你」

年輕的祖先一旦下定決心

像一株孤懸崖壁的 pusin

誰能用番刀砍除

他繼續上山放陷阱

²⁰ pusin (黃杉)

狗熊終於現身
他尚未拋出復仇的矛
狗熊一巴掌橫掃過來
他慘叫一聲
狩獵夥伴聞聲趕到
狗熊被追逐掉落谷底
年輕祖先的頭皮
從前額一直被撕裂到後腦

跟狗熊打架的故事
就說到這裡
小孩子要學會聽懂其中道理
恣意逞強絕非好主意